

**LES ADJECTIFS D'APPARTENANCE
LES NOMS DE FAMILLE**

LES ADJECTIFS D'APPARTENANCE.....	2
A. Définition	2
B. La déclinaison des adjectifs d'appartenance.....	2
1. Adjectifs d'appartenance générique (en -ий)	3
a) Formation :.....	3
b) Déclinaison.....	3
2. — Adjectifs d'appartenance individuelle en /in/ et /ov/.....	4
A) Adjectifs à suffixe /in/, type productif.	4
a) Formation.....	4
b) Déclinaison.....	4
B. Adjectifs à suffixe <ov>, type improductif.	5
a) Formation.....	5
b) Déclinaison.....	5
C. Deux adjectifs vieilliss à suffixe <n'in>	5
LES NOMS DE FAMILLE	6

Les adjectifs d'appartenance

A. Définition

On appelle adjectif d'appartenance (притяжательное прилагательное) tout adjectif dérivé d'un substantif et marquant la dépendance de ce substantif par rapport à un autre (ce même rapport peut être marqué aussi par le génitif du substantif dépendant).

капитанская дочь ou дочь капитана « la fille du capitaine » ;
собачье сердце сердце собаки « cœur de chien ».

Il faut distinguer ces adjectifs des adjectifs qualificatifs (качественное прилагательное) et surtout des adjectifs relationnels (относительное прилагательное):

рыбный суп = суп из рыбы et рыбий глаз = глаз рыбы
рыбная ловля = la pêche et рыба кость = une arête

Cette distinction n'est pas toujours facile à faire dans les différences d'emploi, notamment avec les adjectifs en ский, à la fois qualificatifs, relationnels et d'appartenance.

Les adjectifs d'appartenance sont souvent formés à partir de noms désignant des animés.

L'adjectif d'appartenance est employé surtout comme épithète

L'adjectif d'appartenance a pas de forme courte.

B. La déclinaison des adjectifs d'appartenance

De nombreux adjectifs d'appartenance suivent la déclinaison régulière de la forme longue :

капитан-ск-ий	« de capitaine »,	suffixe /skij/ ;
черт-овск-ий	« du diable »,	" /ovskij/;
черв-ъв-ый	« de ver »,	" /'ivij/;
льв-ъв-ый	« de lion »,	" /'inij/.
слонóвый (слонóвий)	"d'éléphant"	suffixe /ovij/ /ov'ij/

Toutefois certains groupes d'adjectifs d'appartenance ont une déclinaison particulière, comportant des désinences courtes (au nominatif et à l'accusatif) et des désinences longues (aux cas obliques).

— Cette déclinaison ressemble à celle des noms de famille en /ov/ et /'in/, qui sont étymologiquement des adjectifs d'appartenance : пушка (сапог) → Пушкин кузнец → Кузнецов

Les adjectifs suivant cette déclinaison utilisent des suffixes différents selon qu'ils sont formés :

1. - sur des noms d'espèce : adjectifs d'appartenance générique en -ий (ex. : ЛИС-ий de лиса « renard ») ;
2. - sur des noms d'individus : adjectifs d'appartenance individuelle en -ин (мам-ин de мам-а « maman ») ou en -ов, -ев (чёрт-ов de чёрт « diable »).

1. Adjectifs d'appartenance générique (en -ий)

a) Formation :

Ils sont formés sur des noms de toutes déclinaisons désignant des espèces :

- espèce animale comme *лис-ий* de *лис-а* « renard ».

волчий вой « un hurlement de loup »,

собачье сердце « un cœur de chien »,

Ex: акулий, бараний, бычий, воробиний, заячий, козий, коровий, кошачий, медвежий, паучий, птичий etc.

- groupe humain comme помещичий de помещик "propriétaire foncier", (*бож-ий* "divin" est formé sur *Бог*).

помещичий дом « une maison de propriétaire ».

Ex: бабий, бродяжий, вражий, девичий, мельничий, монарший, охотничий, сапожничий, чиновничий

Ce type est productif dans tous les styles.

Ce suffixe entraîne la mouillure des consonnes de couples et la palatalisation des gutturales, de /c/ et des occlusives dentales

/b/ ~ /b'/ рубя « poisson », рыб-ий ;
 /v/ ~ /v'/ вдов-а « veuve », вдов-ий ;
 /s/ ~ /s'/ пёс « chien », пёс-ий ;
 /z/ ~ /z'/ коз-а « chèvre », коз-ий ;
 /n/ ~ /n'/ баран « mouton », баран-ий ;
 /l/ ~ /l'/ сокол « faucon », сокол-ий, etc.

/k/ ~ /č/ охотник « chasseur », охотнич-ий ; собака-а « chien », собач-ий ;
 /g/ ~ /ž/ Бог « Dieu », бож-ий ; севрюга « esturgeon », севрюж-ий ;
 /x/ ~ /š/ пастух « berger », пастуш-ий ; черепах-а « tortue », черепах-ий ;
 /c/ ~ /č/ девиц-а « jeune fille », девич-ий ; птиц-а « oiseau », птиц-ий, etc.
 /d/ ~ /ž/ медведь « ours », медвежий
 /t/ ~ /č/ телёнок, pl. телят-а « veau », теляч-ий

Attention à certaines formes : /z/, palatalisée en /ž/ dans le mot : князь « prince », княжий
 alternance vocalique dans le mot лебедь « cygne », лебяз-ий
 voyelle mobile : старушк-а « petite vieille », старушеч-ий

Forme adverbiale. - Bien que n'ayant pas de forme courte, les adjectifs d'appartenance générique ont une forme adverbiale formée avec la désinence <i> et précédée du préfixe no- (écrit avec trait d'union) :

Ex.: волк « loup », волч-ий « de loup », по-волчьи « à la façon d'un loup » ;

Accent. Ce suffixe est pré-accentué :

b) Déclinaison.

NB. — Ne pas confondre les déclinaisons de : лис-ий, gén. лис-ь-его (adjectif d'appartenance), et син-ий, gén. син-его (déclinaison régulière, thème en consonne molle de couple)

Les formes du NA appartiennent à la décl. nominale; celles du GDIL à la décl. adjectivale

	<i>M</i>	<i>N</i>	<i>F</i>	<i>Pl</i>
<i>N</i>	бабий	бабье	бабья	бабьи
<i>A</i>		бабье	бабью	
<i>G</i>	бабьего	бабьего	бабьей	бабьих
<i>D</i>	бабьему	бабьему	бабьей	бабьим
<i>I</i>	бабьим	бабьим	бабьей	бабьими
<i>L</i>	бабьем	бабьем	бабьей	бабьих

2. — Adjectifs d'appartenance individuelle en /in/ et /ov/

Ils sont dérivés de substantifs désignant des individus (presque exclusivement des personnes) et marquent l'appartenance d'un objet à cet individu : мамино платье « la robe de maman ».

Ils se subdivisent en deux groupes : l'un productif en <in>, l'autre improductif en <ov> ; plus un type exceptionnel en <n,in> :

A) Adjectifs à suffixe /in/, type productif.

a) Formation

— Ces adjectifs sont formés sur des noms de 1^o déclinaison, masculins ou féminins, désignant des personnes :

— tous les noms de personnes désignant des femmes :

сестра «sœur», сестрин ; жена « épouse », жéнин ;

солдатка «femme de soldat », солдаткин : солдаткино житьё « vie d'une femme de soldat », etc.

— toutes les formes familières (masculines et féminines) des noms de parenté :

пап-а « papa », пап-ин ; мам-а « maman », мам-ин ; дяд-я «oncle», дяд-ин ; тётк-а «tante», тётк-ин ; дедушк-а «grand-père », дедушк-ин, etc.

— tous les diminutifs en /a/ (masculins ou féminins) de prénoms : Ван-я, Ван-ин ; Саш-а, Саш-ин ; Сон-я, Сон-ин ; Маш-а, Маш-ин ;

— exceptionnellement, des noms d'animaux (considérés comme des individus) : кошк-ин дом « la maison du chat (dans les Contes) » (à distinguer de кошачий).

Ils se forment donc sur tous les mots par lesquels on désigne les personnes connues (ou les animaux familiers) dans le milieu familial. Ce type est d'une extrême productivité dans la langue de la vie quotidienne.

Le suffixe /in/ provoque la mouillure des consonnes dures de couple (/m/~m'/dans мам-а, мам-ин), mais n'a aucune action sur les vélaires : le /k/ est conservé dans дедушк-а, дедушк-ин).

Accent. — Ce suffixe est pré-accentué :

b) Déclinaison

La déclinaison de ces adjectifs comprend, comme celle du type лисий, des désinences courtes au nominatif et à l'accusatif, et des désinences longues aux cas obliques , c-a-d les formes du NA appartiennent à la décl. nominale; celles du GDIL à la décl. adjectivale

	<i>M</i>	<i>N</i>	<i>F</i>	<i>Pl</i>
<i>N</i>	мамин	мамино	мамина	мамины
<i>A</i>		мамино	мамину	
<i>G</i>	мамино́го	мамино́го	мамино́й	мамино́ых
<i>D</i>	мамино́му	мамино́му	мамино́й	мамино́ым
<i>I</i>	мамино́ым	мамино́ым	мамино́й	мамино́ыми
<i>L</i>	мамино́м	мамино́м	мамино́й	мамино́ых

NB. - Dans la langue du XIX^{ème} siècle, les formes de gén. et dat. masc. avaient des désinences courtes : мамин-а, мамин-у au lieu de мамин-ого, маминому.

B. Adjectifs à suffixe <ov>, type improductif.

a) Formation

- Les adjectifs à suffixe <ov> (ов, ев, ев) sont formés sur des noms masculins de 2^o déclinaison (désinence zéro au nominatif singulier) :

Ce type n'est pas productif comme le précédent. Il n'est normal dans la langue littéraire moderne que dans deux cas :

a) Dans des expressions toutes faites, telles que :

Антонов огонь « gangrène » (« feu de St Antoine »), Адамово яблоко « pomme d'Adam »,
Юрьев день « le jour de la St Georges », Воробьёвы горы « les Monts des moineaux » etc.

b) Dans des adjectifs formés sur des noms de personnages de l'Antiquité- Ex. :

Овидиевы элегии « les élégies d'Ovide », Дамоклов меч « l'épée de Damoclès »,
Кесарево сечение « césarienne », etc.

Exemples:

Демьянова уха , Ноев ковчег (arche de Noé), Танталовы муки (supplices de Tantale), Пиррова победа (victoire à la Pyrrhus), Драконовы (драконовские) законы, Ахиллесова пята, Вальпургиева ночь (nuit de Walpurgis) ,
Рождество христово (Noël), Духов день (2^{ème} jour de la sainte Trinité), Буриданов осёл (L'âne de Buridan),
Эйфелева башня, Евклидова геометрия, Берингов пролив, Сизифов труд (travail de Sisyphé)

En dehors de ces cas, ces adjectifs, qui étaient courants au XIX^{ème} siècle, sont aujourd'hui sortis de l'usage de la langue littéraire normale.

Accent. — Ce suffixe est inaccentué : <ov> :

b) Déclinaison

La déclinaison de ces adjectifs comporte des désinences nominales courtes au nominatif et à l'accusatif de tous les genres et nombres, ainsi qu'au génitif et datif masculins et neutres, et des désinences adjectivales

Ex. : чёртов « du diable », employé dans des expressions comme :

чёртов сын « fils du diable », чёртова кукла « poupée du diable »,

	<i>M</i>	<i>N</i>	<i>F</i>	<i>Pl</i>
<i>N</i>	чёртов	чёртово	чёртова	чёртовы
<i>A</i>		чёртово	чёртову	
<i>G</i>	чёртова	чёртова	чёртовой	чёртовых
<i>D</i>	чёртову	чёртову	чёртовой	чёртовым
<i>I</i>	чёртовым	чёртовым	чёртовой	чёртовыми
<i>L</i>	чёртовым	чёртовым	чёртовой	чёртовых

C. Deux adjectifs vieillissés à suffixe <n'in>

братнин de брат « frère » ;

мужнин de муж « mari ».

Ils se déclinent comme le type мамин mais ont la même valeur stylistique que le type чёртов (ces mots sont vieillissés et aujourd'hui inusités dans la langue littéraire normale).

Дéclinaison des noms de famille

1. Noms de famille russes en – ИИ (déclinaison mixte mi-nominale, mi-adjectivale)

	<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	<i>Pluriel</i>
<i>N</i>	Пушкин	Пушкина	Пушкины
<i>A</i>	Пушкина	Пушкину	Пушкиных
<i>G</i>	Пушкина	Пушкиной	Пушкиных
<i>D</i>	Пушкину	Пушкиной	Пушкиным
<i>I</i>	Пушкиным	Пушкиной	Пушкиными
<i>L</i>	Пушкине	Пушкиной	Пушкиных

2. Noms de famille russes en – ОВ (déclinaison mixte mi-nominale, mi-adjectivale)

	<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	<i>Pluriel</i>
<i>N</i>	Чехов	Чехова	Чеховы
<i>A</i>	Чехова	Чехову	Чеховых
<i>G</i>	Чехова	Чеховой	Чеховых
<i>D</i>	Чехову	Чеховой	Чеховым
<i>I</i>	Чеховым	Чеховой	Чеховыми
<i>L</i>	Чехове	Чеховой	Чеховых

Remarque : Les noms topographiques en -ИНО -ОВО ont une déclinaison entièrement nominale : Он живет в коттедже под Пушкином. Она находится где-то под Ивановом

3. Noms de famille russes en –СКИЙ (déclinaison adjectivale)

	<i>Masculin</i>	<i>Féminin</i>	<i>Pluriel</i>
<i>N</i>	Достоевский	Достоевская	Достоевские
<i>A</i>	Достоевского	Достоевскую	Достоевских
<i>G</i>	Достоевского	Достоевской	Достоевских
<i>D</i>	Достоевскому	Достоевской	Достоевским
<i>I</i>	Достоевским	Достоевской	Достоевскими
<i>L</i>	Достоевском	Достоевской	Достоевских

4. Noms de famille en consonne (russes, slaves ou étrangers)

	<i>Masculin</i> déclinaison nominale masculine	<i>Féminin</i> indéclinable	<i>Pluriel</i> déclinaison nominale masculine
-ук -ак -ик	Иван Кравчук Ивана Кравчука Ивана Кравчука Ивану Кравчуку Иваном Кравчуком об Иване Кравчуке	Елена Кравчук Елену Кравчук Елены Кравчук Елене Кравчук Еленой Кравчук об Елене Кравчук	Кравчуки Кравчуков Кравчуков Кравчукам Кравчуками о Кравчуках
-ш -н -ек	У Джорджа Буша У Жюля Верна у Владека	У Барбары Буш	

-ых -их	indéclinable Седых, Черемных si décliné = populaire/ ironique	indéclinable	indéclinable
--------------------------	--	---------------------	---------------------

4. Autres cas (terminaison en o): généralement indéclinable

Черненко, Живаго, Гюго